

Непобедимые революционные
вооруженные силы —
героическая КНА

The Heroic KPA, the Invincible
Revolutionary Armed Forces

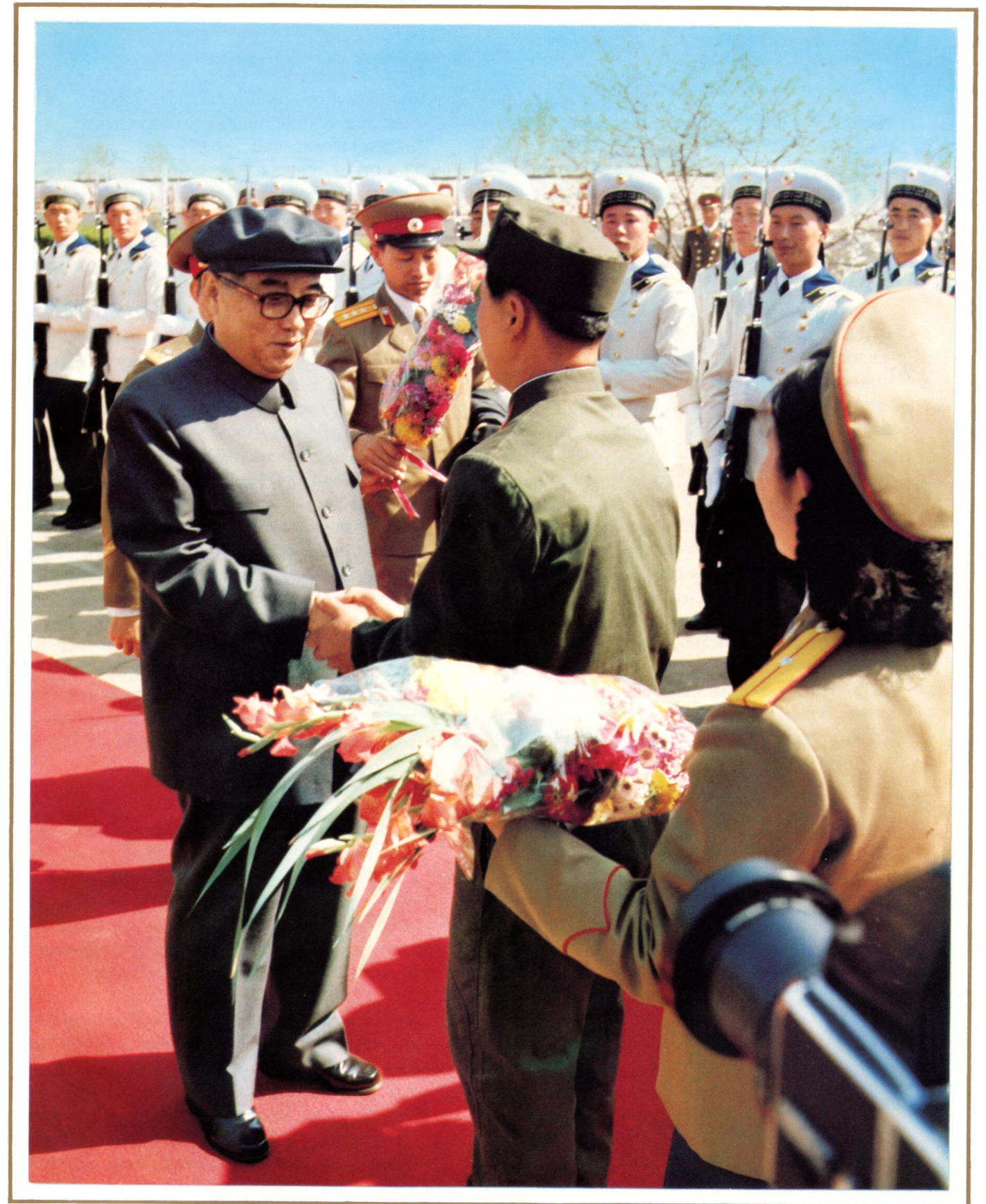
Уничтожить американских империалистических агрессоров — заклятых врагов корейского народа!
Let us wipe out the US imperialist aggressors, the sworn enemy of the Korean people!

Непобедимые революционные вооруженные силы — героическая КНА

The Heroic KPA, the Invincible Revolutionary Armed Forces



ИЗДАТЕЛЬСТВО КОРЕЙСКОЙ НАРОДНОЙ АРМИИ
THE KOREAN PEOPLE'S ARMY PUBLISHING HOUSE



Великому вождю товарищу Ким Ир Сёну преподносят бойцы букет цветов, в который вложено чувство почтения всех офицеров и солдат Народной Армии к нему.

Soldiers present the great leader President Kim Il Sung with bouquets permeated with a feeling of respect for him, of the entire officers and men of the People's Army



Н АШИ революционные вооруженные силы, производившие первые выстрелы в лесу Пэкту, идя сквозь огонь суровой и трудной борьбы, прошли овеянный славой путь победы и своей героической борьбой совершили бессмертные подвиги, которые навеки войдут яркими страницами в историю Родины.

Великий вождь товарищ Ким Ир Сен указывал:

«Бесценные завоевания нашей революции, все победы и успехи нашего народа в революции и строительстве неразрывно связаны с немеркнущими подвигами наших революционных вооруженных сил, они немислимы в отрыве от алой крови, пролитой антияпонскими партизанами и воинами Народной Армии.

Немеркнущие подвиги Корейской Народно-революционной армии и ее непосредственной наследницы — Народной Армии, совершенные ими перед Родиной, народом, будут вечно блистать в славной истории революционной борьбы нашей партии и нашего народа».

Под мудрым руководством великого вождя товарища Ким Ира Сена наши революционные вооруженные силы 25 апреля 1932 года провозгласили всему миру свое

создание.

Так рожденные наши революционные вооруженные силы — Антияпонская народная партизанская армия — впоследствии окрепли и переформировались в Корейскую Народно-революционную армию, выросли в мощную армию революции, надежно гарантирующую чуждее революционное дело, начатое великим вождем товарищем Ким Ир Сеном.

Они впервые должны были сражаться против разбойнического японского империализма, набросившегося с мечтой полностью превратить всю Азию в свою колонию и дальше добиться мирового господства.

Вооруженная борьба за уничтожение японского империализма, ожиревшего за счет агрессии и колониального грабежа других стран и имеющего вооруженную новейшим оружием агрессивную армию в миллионы штыков, — это была с самого начала тяжелой борьбой, суровой войной, почти не имевшей своего примера в военной истории человечества.

Во время провозглашения антияпонской войны Антияпонская партизанская армия не имела за собой никакого государственного

O UR revolutionary army that opened the first fire in the forests of Mt. Paekdu and traversed a path of proud victory through arduous struggle performed immortal, brilliant exploits in the history of the country in the course of their heroic struggle.

The great leader President Kim Il Sung said:

“The priceless gains of our revolution and all the victories achieved by our people in the revolution and construction are associated with the imperishable exploits performed by our revolutionary armed forces and are permeated with the blood shed by the anti-Japanese guerrillas and the officers and men of the People’s Army.

The immortal services to the country and the people rendered by the Korean People’s Revolutionary Army and the People’s Army, its direct successor, will shine long in the glorious history of the revolutionary struggle of our Party and people.”

Our revolutionary army was founded on

April 25, 1932 under the wise guidance of the great leader President Kim Il Sung.

It, founded as the Anti-Japanese People’s Guerrilla Army, grew into the Korean People’s Revolutionary Army, a powerful revolutionary army guaranteeing reliably the revolutionary Juche cause started by President Kim Il Sung.

The enemy our revolutionary army first faced was the Japanese imperialist robbers who were hell-bent on realizing their wild design to turn the whole of Asia into their colonies and achieve world domination.

The anti-Japanese armed struggle to be waged against the several million-strong Japanese imperialist army that grew through aggression and colonial plunder of other countries and were equipped with up-to-date weapons, was from the outset an arduous struggle, the hardest ever seen in the history of war of mankind.

When that great war was declared, the Anti-Japanese Guerrilla Army had neither the state

го тыла, не получала никакой поддержки со стороны регулярной армии, она представляла собой весьма незначительные силы, не идущие в сравнение с японскими империалистами в численном и техническом отношениях.

Строя планы «полной ликвидации» Анти-японской партизанской армии, японские империалисты-разбойники мобилизовали на крупные «карательные» операции миллионную квантунскую армию, отборные части японской армии, марионеточную маньчжурскую армию и полицию в сотни тысяч человек и даже авиацию и колоссальную боевую технику и в то же время прибегали ко всяким политическим заговорам.

Под выдающимся и испытанным руководством великого вождя Антияпонская партизанская армия в ходе кровопролитной борьбы с врагом собственными силами приобретала оружие, продовольствие и все, что нужно для вооруженной борьбы, и, преодолевая тяжелые и суровые испытания и трудности, самоотверженно сражалась с лютыми японскими войсками и с первых боев наносила им чувствительные удары.

Выработанная великим Полководцем Ким Ир Сеном чучхейская стратегия и так-

тика, непревзойденные оригинальные приемы ведения боя, героическая борьба бойцов Антияпонской партизанской армии, которые сражались, как фениксы, преодолевая все трудности и препятствия со стойкой волей и непоколебимым революционным духом — «хоть тысячу раз умрем, но уничтожим врага!», обескровили агрессивные войска японского империализма.

Антияпонская партизанская армия, которую с насмешкой называли «каплей в море» японские империалисты, под мудрым руководством великого Полководца повсюду наносила японским империалистам массовую смерть и, наконец, поставила их на колени, добившись тем самым возрождения Отчизны.

Корейская Народно-революционная армия после освобождения страны, 8 февраля 1948 года, выросла в регулярные революционные вооруженные силы — Корейскую Народную Армию.

Наши революционные вооруженные силы во второй раз столкнулись с американскими империалистическими агрессорами.

В то время наша Народная Армия была еще очень юной, прошло только два года после того, как она превратилась в регуляр-

ные вооруженные силы. В такой обстановке ей было трудно сражаться с американскими империалистами, которые считали себя «сильнейшими» в мире и открыто бахвалились тем, что они не знали поражений за более чем 100-летнюю историю агрессивных войн.

Американские империалистические агрессоры, 25 июня 1950 года развязав войну против северной части Республики, мобилизовали на корейский фронт большие контингенты своей армии, флота и авиации, марионеточную армию Южной Кореи, армии 15 стран-сателлитов, в общей сложности более чем двухмиллионные агрессивные войска и огромное количество боевой техники. Они, прислав в Корею пресловутого генерала-убийцу Макартура и других «прославленных полководцев», предпринимали «наступление» в различных формах, применяя на фронте и в тылу даже бактериологическое и химическое оружие.

Народы мира опасались за судьбу корейского народа. Но в этой ожесточенной войне терпели поражение за поражением американские империалистические захватчики и возглавляемые ими объединенные силы.

Великий вождь товарищ Ким Ир Сен

учил, что тем, кто набрасывается, ошибшись в корейцах, надо показать, на что способен корейский народ. Запечатлев в сердце его указание, воины нашей Народной Армии, непосредственно унаследовавшей блестящие революционные традиции славной антияпонской вооруженной борьбы, с высоким боевым духом, твердой верой в победу, мужественно встали, как фениксы, на битву с врагом.

Наша Народная Армия немедленно перешла в контрнаступление, наносила сокрушительные удары по американским империалистическим захватчикам, которые бешено наседали, громогласно заявив, что они молниеносно поглотят северную часть Республики, и на третий день после начала войны освободила Сеул, где скопились главные вражеские группировки.

Вслед за тем она всего за два дня рушила оборонительную полосу в районе реки Кым, названную «линией, от которой нет отступления», или «последней линией обороны», и, умело сочетая различные приемы ведения боя — фронтальную атаку и окружение, быструю маневренность и обходы, засады и нападения, разгромила хваленую «победоносную» 24-ю дивизию американ-

rear nor the support of a regular army; it had been extremely small numerically and technically, compared with the Japanese imperialist forces.

In an attempt to stifle the Anti-Japanese Guerrilla Army, the Japanese imperialists mobilized one million-strong Kwantung Army and hundreds of thousands of their picked troops, puppet Manchukuo army and police, and perpetrated large-scale “punitive” operations with huge up-to-date military technical equipment including airplanes, while conducting all sorts of political conspiracies.

Under the wise and seasoned leadership of great General Kim Il Sung the Anti-Japanese Guerrilla Army secured weapons, foods and all other necessary things for the armed struggle by itself through bloody battles against the enemy and fought valiantly, surmounting hard trials and difficulties, and from the beginning dealt fatal blows to the vicious Japanese imperialists.

The anti-Japanese guerrillas fought like

phoenix, employing the Juche-oriented strategy and tactics and flexible, protean, unique methods set by the great General and displaying the indomitable revolutionary spirit of self-sacrifice. They battered the Japanese imperialist aggressor troops mercilessly through heroic struggle.

The Japanese imperialists claimed that the Anti-Japanese Guerrilla Army was a drop in the ocean. But the Anti-Japanese Guerrilla Army under the wise leadership of the great General wiped out the enemy everywhere, and finally defeated Japanese imperialism, bringing a new spring of liberation to this dark land.

On February 8, 1948, after liberation, the Korean People’s Revolutionary Army developed into the Korean People’s Army, a regular revolutionary army.

The second enemy our revolutionary army was confronted with was the US imperialist aggressors.

Only two years had passed since our People’s Army became a regular army, so it

was a harsh trial for it to fight the US imperialists who boasted of their being “strongest” in the world and of their “invulnerability” in their war history of over one hundred years.

The US imperialist aggressors launched a war against the northern half of the Republic on June 25, 1950. They hurled into the Korean war over 2 million-strong huge aggressive armed forces—their ground, naval and air forces, puppet troops of south Korea and troops of their 15 satellite countries, and colossal military equipment. Besides, notorious MacArthur and other war maniacs were dispatched to the Korean war and germ and chemical weapons were used for various offensives at the front and in the rear.

The world public followed developments in Korea with concern. But it was the US imperialist aggressors and their allied forces that were defeated in the crucial war.

Keeping in mind the great leader Marshal Kim Il Sung’s instructions that they must

show the mettle of the Koreans to the enemy who looked down on them, our People’s Army that had inherited directly the brilliant revolutionary traditions of the glorious anti-Japanese armed struggle courageously fought against the enemy like the undying and unflinching birds.

Our People’s Army immediately went over to the counteroffensive against the US imperialist aggressors who arrogantly attempted to occupy the northern half of the Republic at one stroke, and repulsed the enemy’s attack, liberating Seoul where the main enemy forces were concentrated three days after the outbreak of the war.

Our People’s Army continued to advance, breaking the “impregnable, final defence line” of the Kum River in two days. Employing various tactics of frontal attack, annihilation through encirclement, swift manoeuvre, detour, ambush, assault, etc., our army wiped out the 24th Division which the US imperialist aggressor army had vaunted as its “ever-

ских империалистических агрессоров, немало солдат и офицеров марионеточной армии и освободила Тэчжон — важный вражеский военно-стратегический пункт и политико-административный центр, сотворив тем самым военное чудо. Таким образом, Народная Армия за полтора месяца освободила почти всю территорию южной части страны.

И в период временного стратегического отступления, и во время нового наступления, и в суровой обстановке, когда из-за гнусных замыслов американских империалистических агрессоров война приняла затяжной характер и создались неисчислимые трудности и препятствия, воины Народной Армии мужественно сражались, твердо веря в победу, ибо ими руководит великий вождь товарищ Ким Ир Сен.

Благодаря намеченным великим вождем товарищем Ким Ир Сеном самобытному стратегическому и тактическому курсу и чучхейским приемам ведения боя и героической борьбе нашей Народной Армии за проведение их в жизнь каждый раз было разгромлено повторявшееся «наступление» американских империалистических агрессоров.



victorious division” and large numbers of puppet troops, liberating Taejon, the enemy’s stronghold of strategic importance and political and administrative centre. Thus the Korean People’s Army wrought a miracle and won a brilliant victory of liberating most of the whole of the southern half of the Republic in one month and a half.

Our People’s Army also fought with firm conviction that it would certainly win victory under the guidance of the great leader Marshal Kim Il Sung, in the periods of temporary strategic retreat and re-advance and in harsh circumstances where the war was protracted due to the US imperialist aggressors’ desperate scheme and countless difficulties were created.

Because of the original strategic lines and the Juche-oriented tactics set by the great leader and the heroic struggle of the People’s Army to carry them out, each of vicious offensives by the US imperialist aggressors was foiled.

The US imperialists, dealt heavy blows one

За три года войны американские империалисты терпели жестокое поражение за поражением. Об их непоправимом поражении один из главарей войны США горько вопил: «Был разбит миф. Наше государство было не так сильно, как думали другие».

Под испытанным руководством великого вождя товарища Ким Ир Сена наша Народная Армия вышла великой победительницей, впервые в истории одолев американских империалистов, хваставших, что они «самые сильные» в мире. Она надежно защитила свободу и независимость Родины и честь нации и, в пух и прах разбив миф об их «непобедимости», открыла начало их заката.

Наша Народная Армия при одном поколении смогла победить жестокий японский и американский империализм именно благодаря незаурядной военной находчивости и выдающемуся полководческому искусству великого вождя товарища Ким Ир Сена, обладающего железной волей и недюжинным дерзанием, и созданным им самобытным стратегией и тактике и приемам боя.

Наши революционные вооруженные силы, взявшие верх над японским и американ-

after another, were finally defeated in the three years of the Korean war. An American warmonger lamented over their defeat, saying that the myth was shattered and they were not so strong as others had thought to be.

Under the seasoned guidance of the great leader Marshal Kim Il Sung, our People’s Army defeated the US imperialists who had boasted of being the “strongest” in the world, for the first time in history, and became a great victor. The People’s Army firmly defended the freedom and independence of the country and dignity of the nation and shattered to smithereens the myth about “mightiness” of the US imperialists, opening the start of their decline.

That our People’s Army could defeat two ferocious imperialisms in the lifetime of one generation was due to the flexible, distinguished strategy and tactics, unique commanding art and brilliant leadership of Marshal Kim Il Sung possessed of iron will and rare courage.

ским империализмом, еще больше окрепли в послевоенные годы.

В результате осуществления военного курса партии, основным содержанием которого являются превращение всей армии в кадровую, модернизация всей армии, вооружение всего народа и превращение всей страны в крепость, наша Народная Армия выросла в непобедимые революционные вооруженные силы, в могучую армию, готовую сражаться «один на сто».

Под мудрым руководством великого вождя товарища Ким Ир Сена Народная Армия на каждом шагу срывала непрекращающиеся агрессивные и военно-провокационные происки американских империалистов и их приспешников и надежно защищала социалистическую Родину и завоевания революции.

Наша Народная Армия, эта героическая армия, взявшая верх над сильным японским и американским империализмом, непобедимая армия, немедленно задержавшая вооруженный шпионский корабль американского империализма «Пуэбло» и одним выстре-



Our revolutionary army that defeated the Japanese and US imperialists grew even stronger after the war.

By carrying out the Party’s military line of training the whole army into a cadre army, modernizing the whole army, arming the entire people and fortifying the whole country, our People’s Army grew into an invincible revolutionary army, into a strong army, each member of which is equal to a hundred enemy.

Our People’s Army under the wise guidance of President Kim Il Sung smashed each of the ceaseless aggressive manoeuvres and new war provocations by the US imperialists and their stooges, defending impregably the socialist country and its revolutionary gains.

Our People’s Army, indeed, fully demonstrated the great might of a match-for-a-hundred army that had defeated formidable Japanese and US imperialisms; it showed the might of an ever-victorious army when it

лом сбившая его крупный самолет-разведчик «ЕС-121», на каждом шагу срывала вылазку американских империалистических агрессоров, сострелявших «инцидент в Пханмунчжоме», и другие их гнусные провокационные акции и с честью защитила суверенитет страны. Тем самым она, как революционные вооруженные силы, способные на самооборону, показала перед лицом всего мира свою мощь, свою полную готовность сражаться «один на сто».

Сегодня командиры и бойцы Народной Армии монолитно сплочены вокруг ЦК партии во главе с великим вождем товарищем Ким Ир Сеном.

За Народной Армией, которая под мудрым руководством великого вождя товарища Ким Ир Сена и любимого руководителя товарища Ким Чен Ира ведет энергичную борьбу за преобразование всей армии на основе идей чучхе и могучей поступью идет вперед во имя завершения чучхейского революционного дела, всегда будут только победа и слава.

captured the US imperialist armed spy ship “Pueblo” and shot down the enemy’s spy plane “EC-121”—the might of a revolutionary self-defensive army that smashed at every step the US imperialist aggressors’ vicious manoeuvres as shown in the “Panmunjom incident,” safeguarding the country’s sovereignty with honour.

Today the officers and men of the People’s Army are rallied closely around the Central Committee of the Party headed by the great leader President Kim Il Sung.

Only victory and honour await our People’s Army who are vigorously struggling to imbue the whole army with the Juche idea and marching ahead to accomplish the revolutionary cause of Juche under the intelligent guidance of the great leader President Kim Il Sung and the dear leader Comrade Kim Jong Il.

Революционная армия,
разгромившая японских
империалистов

The Revolutionary Army
that Defeated
the Japanese Imperialists





Полководец горы Пэкту товарищ Ким Ир Сен.

General Kim Il Sung, the brilliant commander of Mt. Paekdu

Корейская Народно-революционная армия как подлинно народная армия, армия революции, пользуясь активной поддержкой и помощью народных масс, расширяла свои ряды, умножала свое могущество в ожесточенной схватке с врагом, в беспрецедентных в истории трудных условиях развернула 15-летнюю героическую борьбу и, наконец, блестяще осуществила историческое дело возрождения Родины, разгромив японских империалистических агрессоров.

КИМ ИР СЕН

As a genuine army of the people and an army of the revolution, the Korean People's Revolutionary Army expanded its ranks with the active support and encouragement of the popular masses and grew stronger in the fierce struggle against the enemy. It waged a 15-year-long heroic struggle under the most trying conditions in history, and at last brilliantly won the historic cause of national liberation by defeating the Japanese imperialist aggressors.

KIM IL SUNG





Великий вождь товарищ Ким Ир Сен провозглашает создание Антияпонской народной партизанской армии.

The great leader General Kim Il Sung proclaiming the founding of the Anti-Japanese People's Guerrilla Army

Знамя АНПА, поднятое в первые годы ее деятельности.

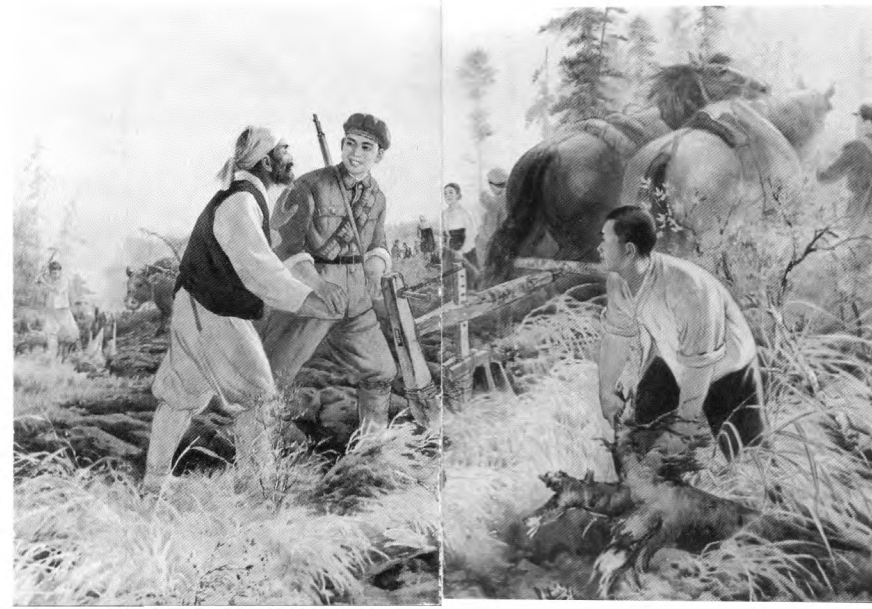
The flag used in the first days of the Anti-Japanese Guerrilla Army





Жители партизанской базы устанавливают народно-революционное правительство.
People in a guerrilla base establishing the people's revolutionary government

Бой за оборону Сяованцина, проведенный под командованием великого вождя товарища Ким Ир Сена.
The battle in defence of Xiaowangqing commanded by the great leader General Kim Il Sung



Пришла весна на партизанской опорной базе.
Spring comes round to a guerrilla base



Рейд в уездный центр Фусун.
The attack on Fusong County seat

Горнист дает сигнал к уничтожению врага. A bugle call for annihilation



Налет на врага. Successful assault



Командный пункт во время боя в Почхонбо.
The command post for the Pochonbo Battle



Великий вождь товарищ Ким Ир Сен командует боем в Почхонбо.
The great leader General Kim Il Sung commands the Pochonbo Battle

Жалкий вид японских империалистов, потерпевших поражение в бою в Почхонбо.
Miserable Japanese imperialists defeated in the Pochonbo Battle



Бойцы Корейской Народно-революционной армии совершают налет на полицейский участок.
The fighters of the Korean People's Revolutionary Army attacking the police substation



Высоко подняв факел возрождения Родины к ночному небу над Пчонхо, великий вождь товарищ Ким Ир Сен освещает корейскому народу путь вперед.

The great leader General Kim Il Sung raises the beacon for national liberation up in the nocturnal sky over Pochonbo, illuminating the way ahead of the Korean people





Великий вождь товарищ Ким Ир Сен, стоя во главе революции, ведет трудный поход к победе.

In the forefront of the revolution the great leader General Kim Il Sung leads the Arduous March to victory



Непреклонный революционный борец и коммунистка товарищ Ким Чжон Сук стойко выступает в защиту революционных идей великого вождя товарища Ким Ир Сена.

Comrade Kim Jong Suk, an indomitable communist revolutionary fighter, is resolute to defend the revolutionary ideas of the great leader General Kim Il Sung



Бойцы КНРА жизнью отстояли штаб революции.

KPRA fighters defend the headquarters of the revolution at the cost of their lives

Великий вождь товарищ Ким Ир Сен смотрит лозунг на дереве на Чхонбонском привале, написанный непреклонным революционным борцом и коммунисткой товарищем Ким Чжон Сук.

The great leader General Kim Il Sung reads the letters which Comrade Kim Jong Suk, an indomitable communist revolutionary fighter, wrote on a tree trunk at the Bivouac on Chong Hill



Место расположения командования на Чхонбонском привале.
The headquarters' site at the Bivouac on Chong Hill



Деревья на Чхонбонском привале, на которых написаны лозунги.
Slogans inscribed on tree trunks at the Bivouac on Chong Hill

Над озером Самджи
занялась вечерняя
заря.

Lake Samji in the
twilight





Великий вождь товарищ Ким Ир Сен возвращается с триумфом на Родину, приведя славную антияпонскую революционную войну к победе.

The great leader General Kim Il Sung led the glorious anti-Japanese revolutionary war to victory and returns home

Бойцы КНРА
высадились в
порту Унги, гро-
мя японских
империалистиче-
ских захват-
чиков.

KPRA men land-
ing at Unggi port,
wiping out the
Japanese im-
perialist
aggressors



Триумфальные ворота —
бессмертный памятник в
честь революционных заслуг
великого вождя товарища
Ким Ир Сена.

The Arch of Triumph, a mo-
nument to the everlasting re-
volutionary exploits of the
great leader President
Kim Il Sung

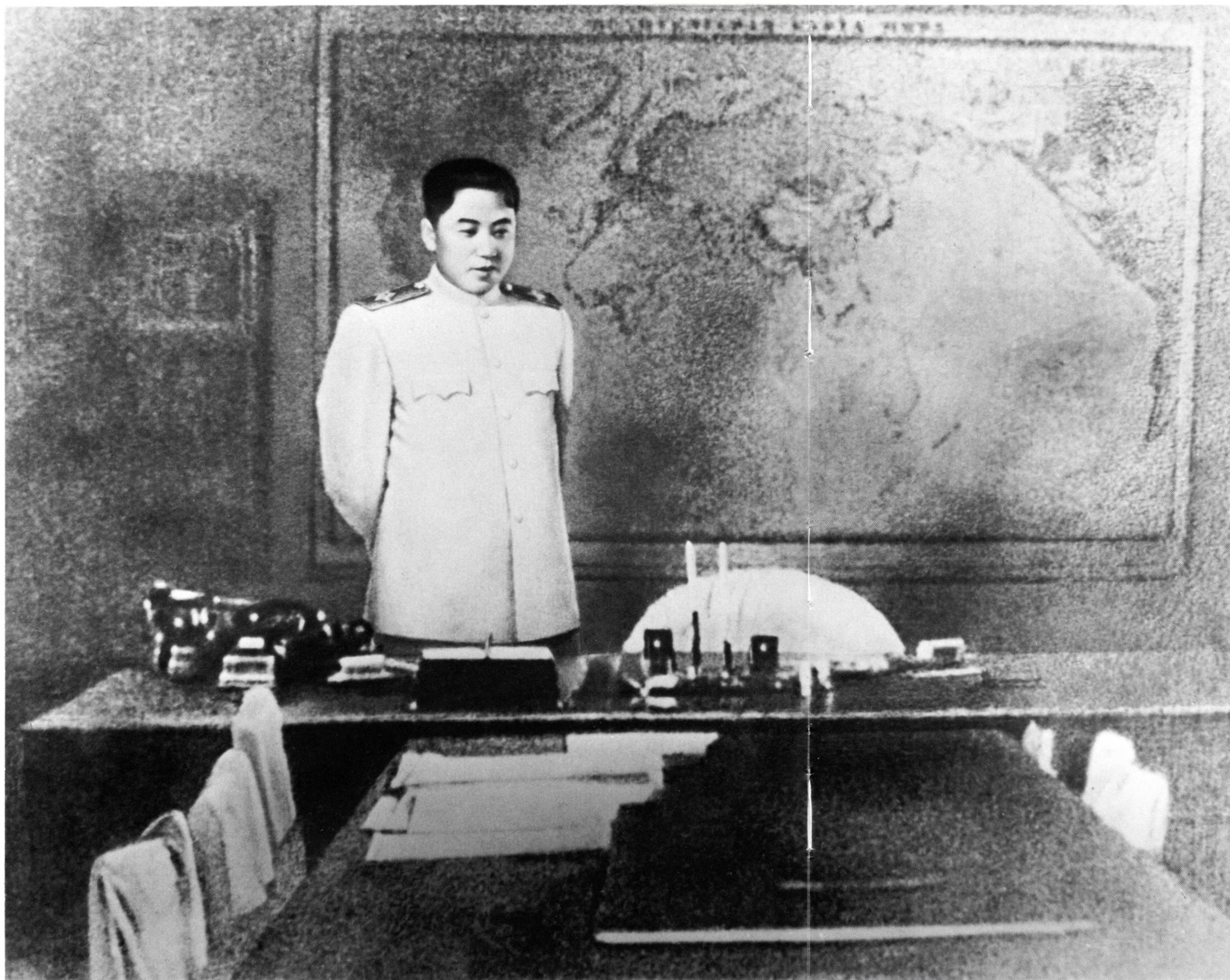




Героическая армия,
победившая
американских
империалистов

The Heroic Army
that Smashed
the US Imperialists





**Великий вождь товарищ Ким Ир Сен работает над оперативным планом.
The great leader Marshal Kim Il Sung mapping out the plan of operation**

Корейская Народно-революционная армия после освобождения страны выросла в регулярные вооруженные силы — Корейскую Народную Армию. Приняв у нее эстафету, КНА в Великой Отечественной освободительной войне, решавшей судьбы Родины, проявила массовый героизм, беспримерную самоотверженность, нанесла позорное поражение американским империалистическим агрессорам, считавшим себя «сильнейшими» в мире, и с честью защитила независимость Родины и завоевания революции.

КИМ ИР СЕН

After liberation the Korean People's Revolutionary Army developed into regular armed forces—the Korean People's Army as its direct successor. The Korean People's Army displayed mass heroism and unparalleled self-sacrificing spirit in the great Fatherland Liberation War in which the destiny of the country was at stake. It gave an ignominious defeat to the US imperialist aggressors who had boasted of being the "strongest" in the world, and defended the independence of the country and the gains of the revolution with honour.

KIM IL SUNG



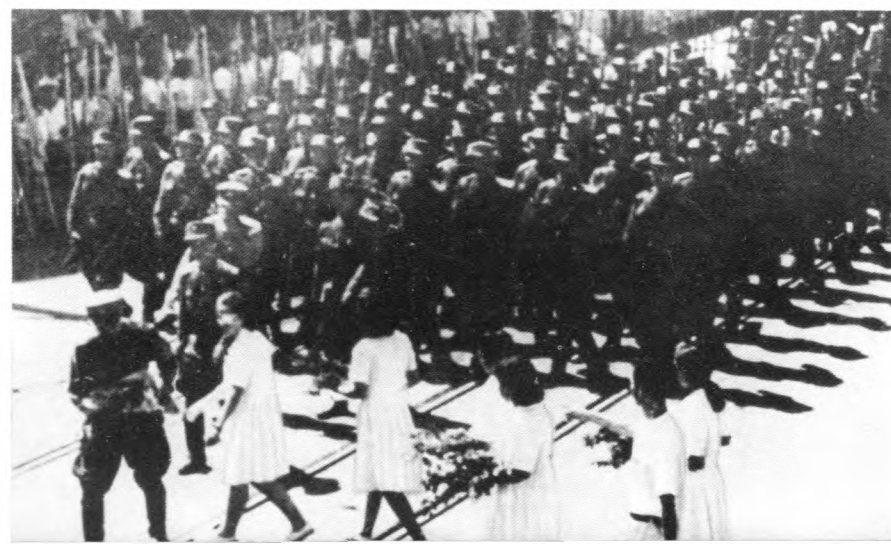


Великий вождь товарищ Ким Ир Сен выступает с речью на параде Корейской Народной Армии.

The great leader Marshal Kim Il Sung makes an address at the review of the Korean People's Army



Торжественное шествие пехотинцев.
Infantry men march in a fine array



Идет танковый отряд, потрясая землю.
Tanks parade shaking the earth



Артиллеристы занимаются учением по огневой службе.
Artillerymen in training of fire support





Военнослужащие глубоко изучают указания великого вождя товарища Ким Ир Сена и являющуюся их воплощением политику партии.

Soldiers studying hard the instructions of the great leader President Kim Il Sung and their embodiment, the Party policies

Полевые занятия личного состава штаба.

Field lesson for staff officers

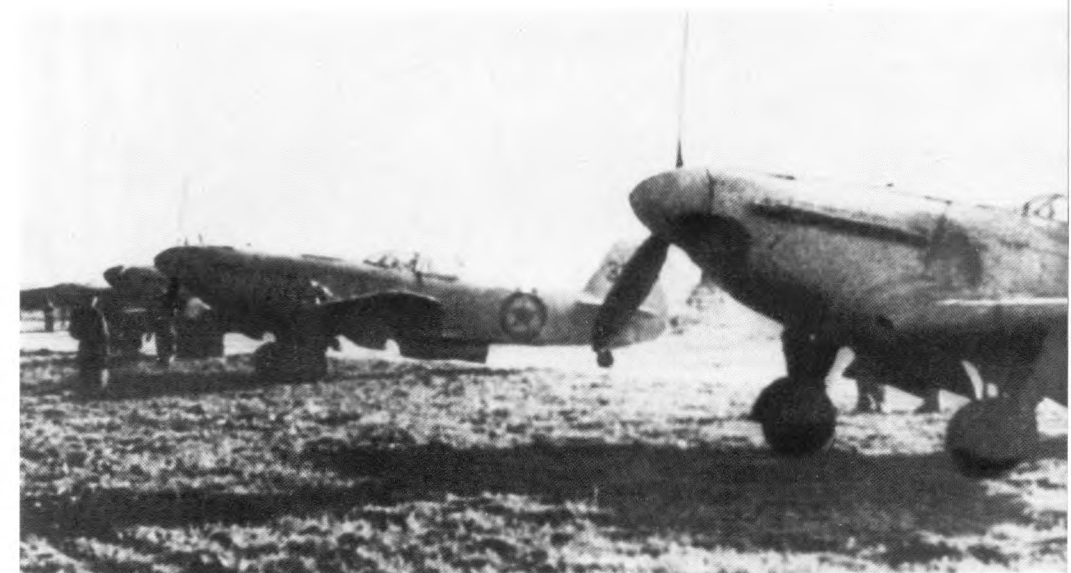


Воинская присяга.

Soldiers' pledge

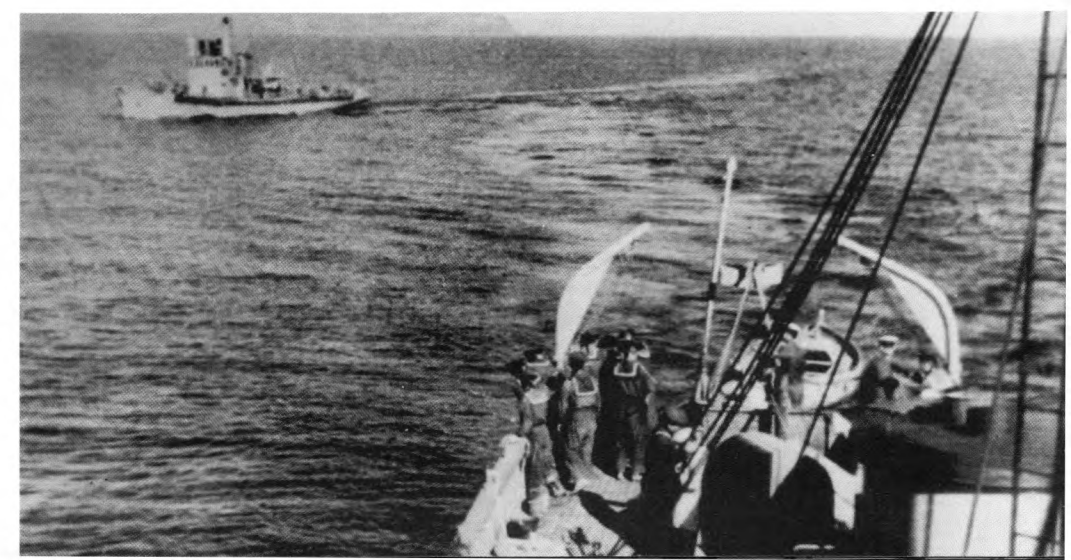
ВВС Корейской Народной Армии на страже воздушного пространства Родины.

An air unit of the Korean People's Army firmly defending the sky of the country



ВМС Корейской Народной Армии — надежный защитник территориальных вод Родины.

The navy of the Korean People's Army firmly defending the seas of the country

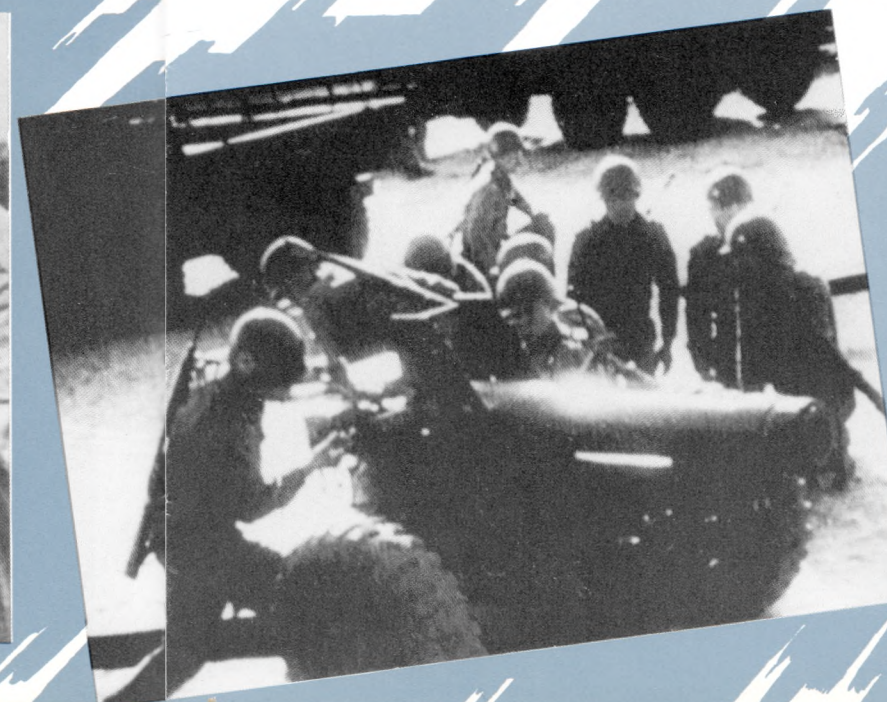




Империалистические агрессоры США пробираются в Южную Корею.
The US imperialist aggressor troops landing in south Korea

Оккупировавшие Южную Корею американские империалистические агрессоры и их приспешники ускоряют подготовку к агрессивной войне против северной части Республики.

The US imperialist aggressor troops who occupied south Korea and their stooges hasten the preparations for an aggressive war against the northern half of the Republic



Империалистические захватчики США насильно распустили в Южной Корее народные комитеты.

The US imperialist aggressors forcibly dissolved the people's committees in south Korea



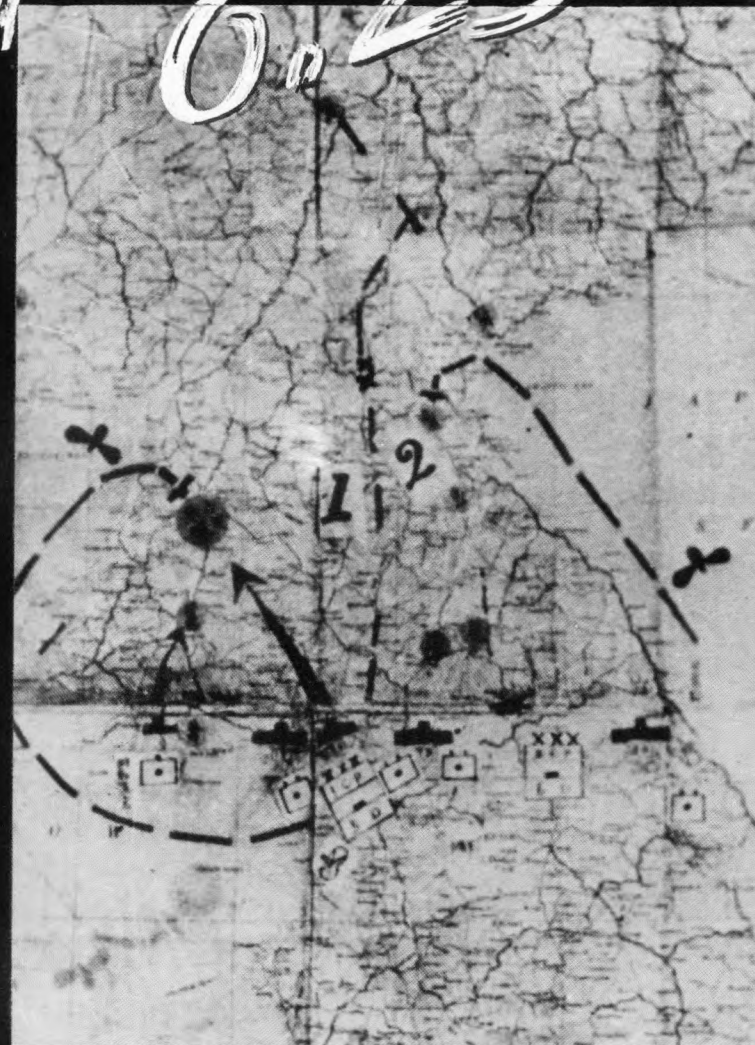
Агрессивные войска американского империализма злодейски убивают невинных жителей.

The US imperialist aggressor troops slaughtering innocent people



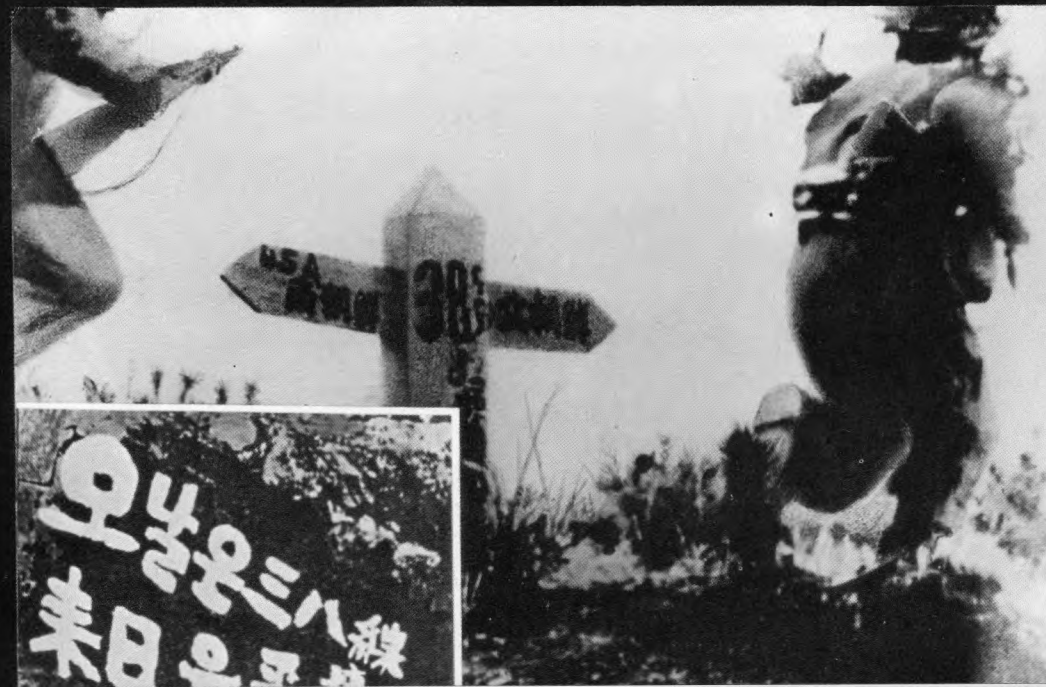


1950.
6.25



Американские империалистические агрессоры и их приспешники, форсировавшие подготовку к развязыванию агрессивной войны против северной части Республики, 25 июня 1950 года совершили вооруженное нападение.

The US imperialist aggressors and their stooges who finished the preparations for an aggressive war against the northern half of the Republic started invasion on June 25, 1950





Великий вождь товарищ Ким Ир Сен выступает по радио с речью «Все силы на победу в войне».

The great leader President Kim Il Sung making a radio address "Every Effort for Victory in the War"

Рабочие металлургического завода Хванхэ изъявляют желание отправиться на фронт.

Workers of the Hwanghae Iron Works volunteer for the front



Все для победы в войне!
Every Effort for the Victory in the War!

Горячо откликнувшись на боевой призыв великого вождя товарища Ким Ир Сена, доблестные бойцы Народной Армии, отбив нападение врага, перешли в контрнаступление на всех фронтах.

In hearty response to the militant call of the great leader President Kim Il Sung, the gallant People's Army soldiers check the enemy's attack and go over to the counteroffensive all along the front line





Мужественные бойцы Народной Армии вступают в город Сеул.
The heroic KPA fighters advancing into Seoul



Развевается флаг КНДР на «центральном здании».
The national flag of our Republic fluttering on the "Capitol Building"

Полные радости освобождения, жители города Сеула вышли на улицы.
Seoul citizens coming out with the joy of liberation



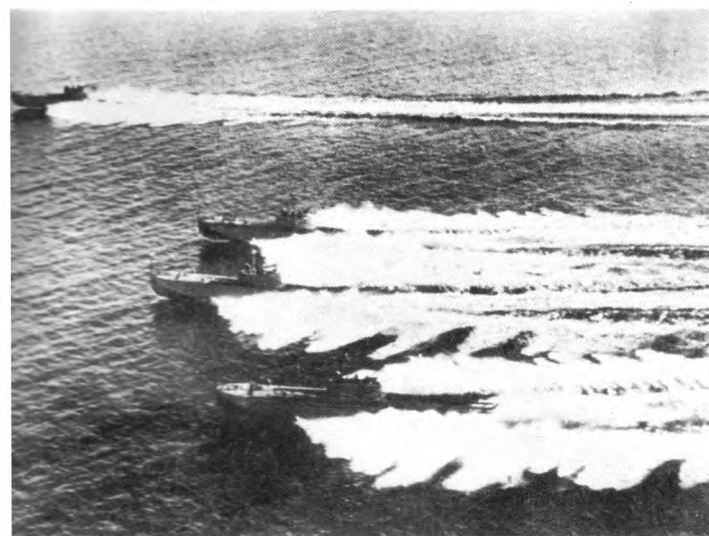


Бойцы КНА по оперативному плану уважаемого Верховного Главнокомандующего товарища Ким Ир Сена, расширяя боевые успехи, наступают в направлении Тэчжона.

Fighters of the Korean People's Army march towards Taejon, winning one victory after another, under the operational plan of the respected Supreme Commander Marshal Kim Il Sung

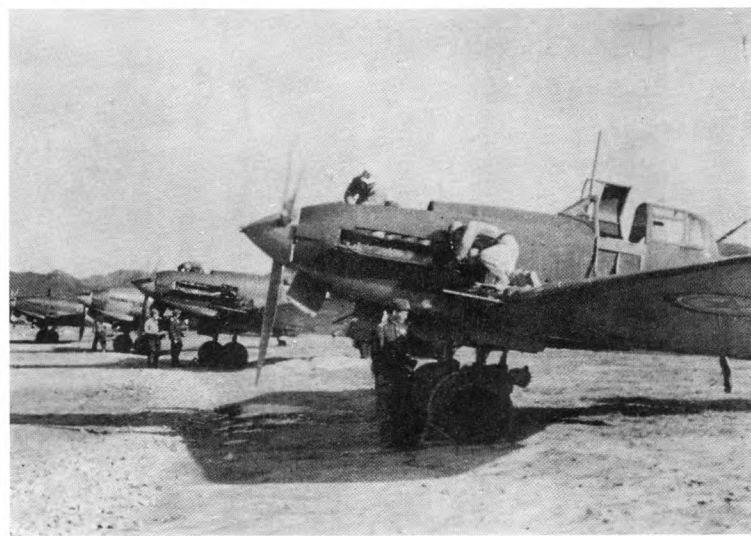
Подразделение торпедных катеров ВМС КНА надежно стоит на страже территориальных вод Родины.

Torpedo flotilla of the navy of the Korean People's Army defending the seas of the country



Авиация КНА ведет полную боевую готовность, чтобы надежно охранять воздушное пространство Родины.

The air force of the Korean People's Army ready to take off to defend firmly the airspace of the country



Мужественные бойцы Народной Армии ловко маневрируют в Тэчжон.

The brave fighters of the Korean People's Army pressing towards Taejon with swift manoeuvre

Доблестные бойцы Народной Армии вступают в город Тэчжон.

KPA fighters rushing into Taejon





Покидая город Тэчжон. Leaving Taejon

Доблестные бойцы Народной Армии уничтожают американских империалистических захватчиков в бою за освобождение Тэчжона.
In the battle for liberating Taejon heroic People's Army soldiers smash the US imperialist aggressors



Жалкий вид империалистических агрессоров США, взятых в плен в Тэчжоне.
Miserable US imperialist aggressor troops captured in Taejon





Верховный Главнокомандующий великий вождь товарищ Ким Ир Сен дает оперативные задачи командирам действующих соединений.

The great leader Marshal Kim Il Sung, the Supreme Commander, issues operational assignments to commanders of the combined units at the front





Acting upon the orders of respected Supreme Commander Marshal Kim Il Sung on yielding not an inch of land to the enemy, the People's Army soldiers who pledged their loyalty defend Height 1211 with their lives, displaying matchless valour and collective heroism



Давшие клятву беспрекословно выполнить приказ любимого Верховного Главнокомандующего товарища Ким Ир Сена — не отдавать врагу ни пяди земли, бойцы Народной Армии, проявляя беспримерное мужество и массовый героизм, жизнью отстояли высоту Родины — высоту 1211.





За великого вождя, за партию и Родину!
For the great leader, for the Party and the country!



Бойцы открывают шквальный огонь из мести по врагам.
Fighters shower fires in revenge upon the enemy

Мужественные бойцы Народной Армии ценой крови защищают высоту Родины.
Brave People's Army soldiers defending the height of the country at the cost of their blood





Бой, опирающийся на туннели, дал большой эффект.

Effective tunnel warfare



Снайпер. A sniper



Поднимают на высоту орудия, ведущие огонь прямой наводкой.

To pull up direct-firing guns on a height

Смелые бойцы идут в штурм.

Bold assault

Группа стрелков-охотников за самолетами.

Air plane-hunting team



Боец-охотник за танками.
A tank hunter





Бойцы глубоко изучают революционные идеи любимого Полководца товарища Ким Ир Сена.
Soldiers studying hard the revolutionary ideas of respected General Kim Il Sung

Бойцы сочиняют и декламируют стихи.
Writing and reciting a poem



Художественное представление на фронте.
A performance for comfort at the front

Народ в тылу оказывал фронтовикам всевозможную помощь.
People in the rear help soldiers fighting at the front



Бойцы и в огне войны помогали крестьянам в их работе.
Fighters give a help to farmers even in the crucible of war





Восторженные возгласы «ура» победивших врага наших бойцов раздавались на всех высотах.
Victorious soldiers' cheers of hurrah echo over the hills



Враг стал на колени перед героической Корейской Народной Армией.

The ugly shape of the enemy defeated by the heroic Korean People's Army





Музей победы в Отечественной освободительной войне.
The Victorious Fatherland Liberation War Museum



Революционные
вооруженные силы,
готовые сражаться
«один на сто»

The Revolutionary Army,
Each of Whose
Members Is a Match
for a Hundred Foes





Великий вождь товарищ Ким Ир Сен среди военнослужащих.

The great leader President Kim Il Sung with soldiers

В рядах Народной Армии безраздельно господствуют идеи чучхе, царят благородные качества — революционное товарищество, сознательная воинская дисциплинированность, единство солдат и командиров, единство армии и народа. Такие морально-политические превосходства присущи только подлинно народной армии, армии революции. В этом и источник непобедимых сил, позволяющих нашей Народной Армии победить какие ни на есть агрессивные войска.

КИМ ИР СЕН

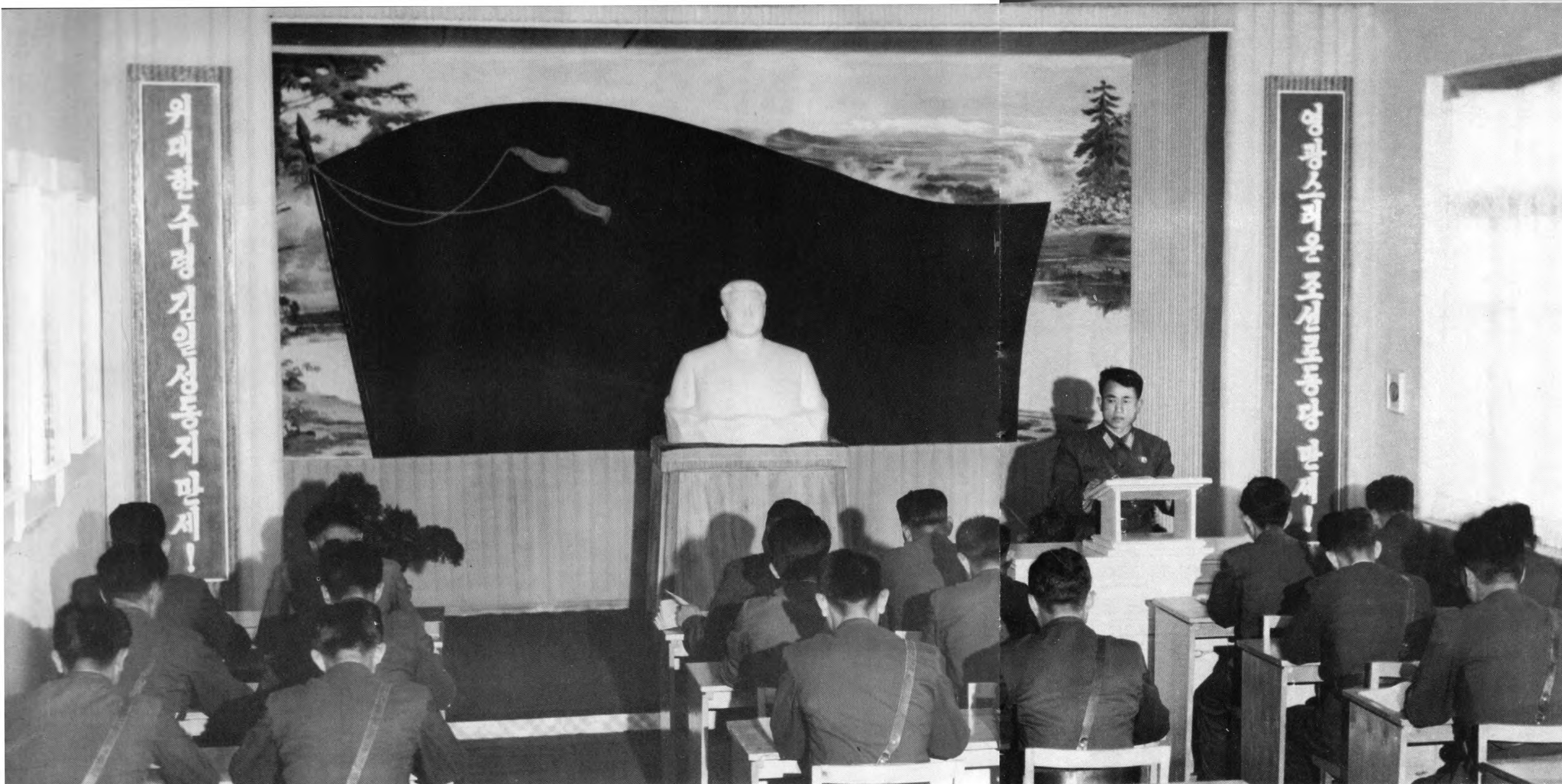
The People's Army is imbued with the Juche idea and the noble traits of revolutionary comradeship, voluntary military discipline, and unity between superiors and subordinates and between army and people. These are the political and moral advantages unique to a genuine people's army, the revolutionary army, and precisely here lies the source of our People's Army's unbreakable strength capable of defeating any aggressor army.

KIM IL SUNG

Бойцы, готовые биться с врагом «один на сто», дают клятву быть преданными великому вождю.

One-match-for-a-hundred soldiers making their pledge of loyalty to the great leader





Офицеры изучают революционные идеи великого вождя товарища Ким Ир Сена.
Officers study the revolutionary ideas of the great leader President Kim Il Sung

Бойцы разными методами ведут учебу на учебном поле.
Soldiers study in various ways in the training ground





Монумент идей чучхе на утренней заре.

The Tower of Juche Idea bright with the glow

Военнослужащие осматривают внутреннюю сторону постамента Монумента идей чучхе, украшенную ценными каменными плитами, которые прислали руководители, видные политические и общественные деятели и поборники идей чучхе разных стран мира для сооружения Монумента.

Soldiers inspect the inner walls of the stylobate decorated with choice stone pieces sent by leaders, prominent political and public figures and adherents of the Juche idea in many countries for the erection of the Tower of Juche Idea





Офицеры КНА посетили родной дом великого вождя товарища Ким Ир Сена в Мангендэ — колыбели революции.

Visiting the great leader President Kim Il Sung's native home at Mangyongdae, the cradle of the revolution

Бойцы крепят решимость последовательно претворить в жизнь указания великого вождя товарища Ким Ир Сена, данные им на месте.

Soldiers make a firm determination to carry out on-the-spot instructions given by the great leader President Kim Il Sung



Военнослужащие посетили место революционной славы в Чангжасане.

Soldiers visit the Changjasan Revolutionary Site





Бойцы учатся непреклонному революционному духу антияпонских партизан.

Learning from the indomitable revolutionary spirit of the Anti-Japanese Guerrillas

Священная гора революции — Пэкту.

Mt. Paekdu, the sacred mountain of the revolution

Нельзя забывать о прошлых днях, когда народ подвергался эксплуатации и гнету.

Not to forget the past days when our people were exploited and oppressed



В сто и тысячу раз отомстим американским империалистам-волкам.

I will take revenge upon the wolfish US imperialists a hundred and thousand times



Перед нами — враг.
The enemy is before us

Военнослужащие крепят решимость самоотверженно бороться во имя великого вождя, следуя примеру Героя КНДР Чо Гун Сира.

Soldiers vow to follow the example of Hero Cho Gun Sil who gave his life for the sake of the great leader



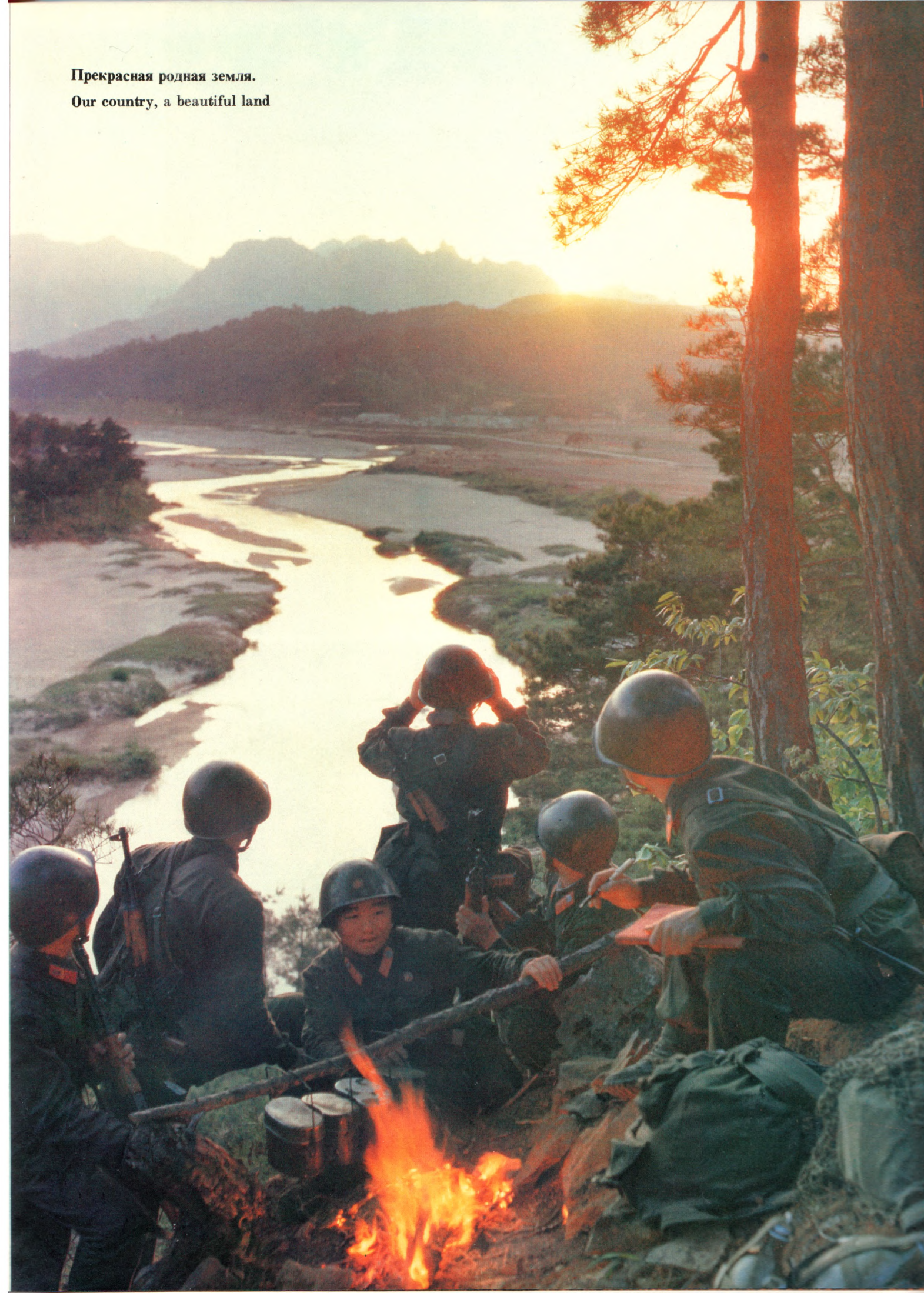


Пришло письмо с родного края, сообщающее о обильном урожае.
Tidings of bumper crop come from his native home

Военнослужащие посетили Кымсонский тракторный завод.
Soldiers inspecting the Kumsong Tractor Plant



Прекрасная родная земля.
Our country, a beautiful land





В защиту Родины, где жизнь всегда бьет ключом.
For the country always booming with activity

Братское содружество крепко объединяет командира и солдат.
Extremely warm feeling between officer and soldier



Летчик и авиатехник играют дуэтом на губных гармониках.
Harmonica duet of an airman and a ground crew member



«Наша армия, наша мама».
“Our army, our mother”

Братская помощь бойцам.
Warm encouragement



Утром апрельского праздника.
On the morning of the April holiday

Воспитанники Мангендэского революционного училища вволю учатся в кабинетах, оснащенных замечательным учебным оборудованием.

Students studying to their hearts' content at the well-appointed Mangyongdae Revolutionary School



На полигоне. At the shooting range

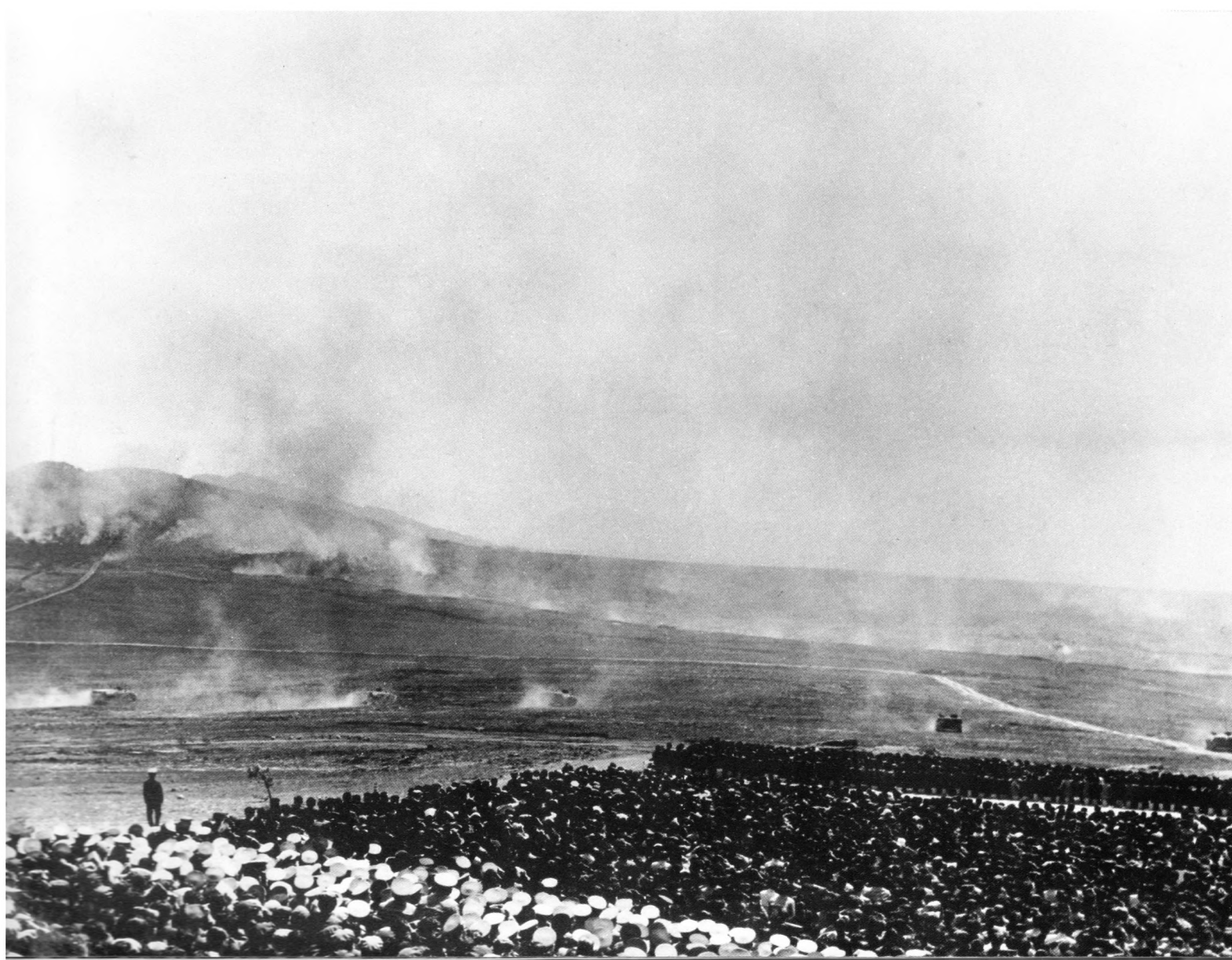


Народная Армия оснащена современными видами оружия и боевой техники, все военнослужащие, имея богатые военные знания и боевую выучку, умело обращаются со своим оружием и военной техникой.

КИМ ИР СЕН

The People's Army is armed with modern weapons and equipment. Highly trained in military know-how and skill, every soldier handles his weapons and equipment efficiently.

КИМ ИЛ СУНГ



Великий вождь товарищ Ким Ир Сен, осмотрев военное учение подразделения, выразил большое удовлетворение.

The great leader President Kim Il Sung expresses his satisfaction, looking at the military training of a unit



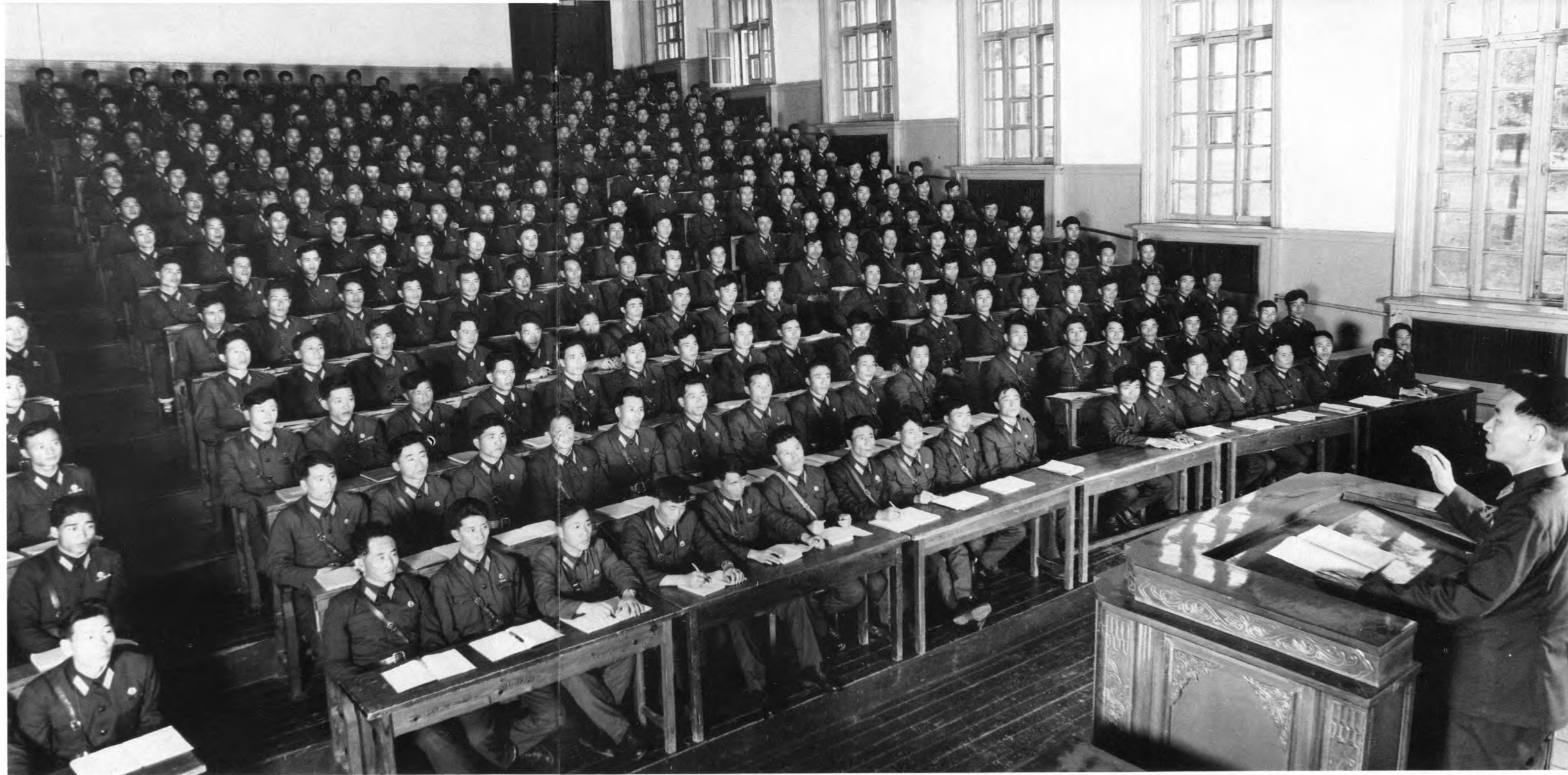
Бойцы, готовые сражаться «один на сто», дают клятву быть беззаветно преданными великому вождю и славному центру партии.

A pledge of loyalty to the great leader and the glorious Party by the soldiers each of whom is a match for a hundred foes

Командный состав неуклонно добивается повышения командирских способностей.

Officers steadily improve their commanding capabilities





Глубоко изучают чучхейскую военную теорию.
They study hard the Juche-oriented military theory



Подготавливают себя к тому, чтобы умело обращаться с боевой техникой.
Preparing themselves to skilfully handle the combat
technical equipment



Бойцы подбираются к позиции «противника».
Pressing agilely up to the “enemy” position

Бойцы занимаются учением с духом уничтожения врага в боевой обстановке.
The training to annihilate the enemy in the spirit of actual fighting



Чтобы быть готовы разгромить любого врага одним ударом.
To crush the enemy at one blow



В атаку — вперед!
Charge!



Горнист дает сигнал к штурму.
A bugle call for charge

Бойцы воспитывают в себе богатырскую силу, чтобы быть
в готовности сражаться «один на сто».
They acquire the strong power of a match-for-a-hundred
soldier





Бойцы закаляются в лютый мороз.
Training in severe cold

Бойцы одним духом преодолевают и далекий путь.
Trekking a thousand ri at a stretch





Учение по форсированию реки, напоминающее боевую обстановку.
River-crossing training to prepare for actual fighting

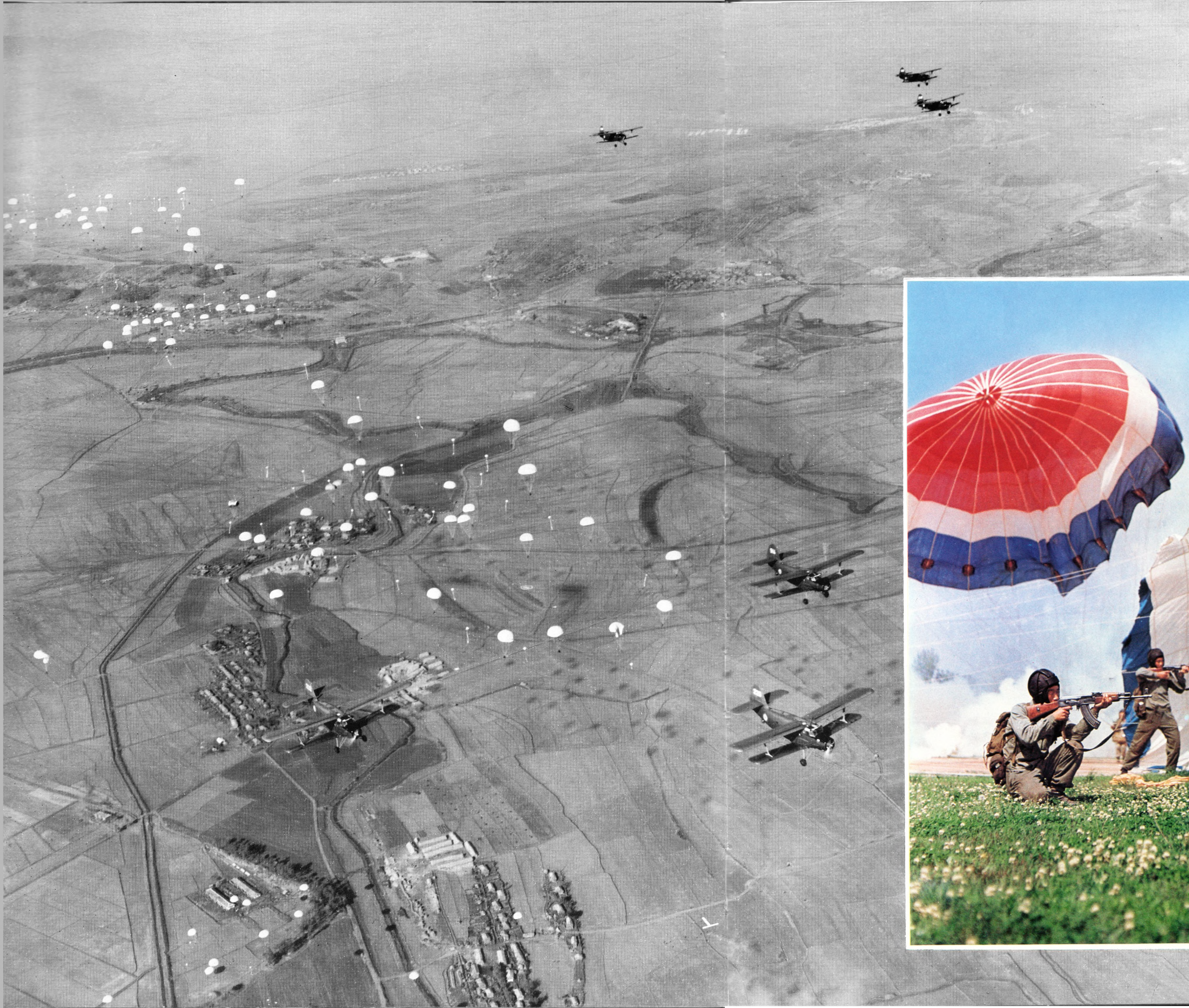
В обстановке, приближающейся к боевой.

Thinking of actual combat



Высадка десанта на берег.
Landing on the opposite shore





Учение воздушного десанта.
Paratroopers' exercise





Все бойцы отделения точно прицелились в одну точку.
All of a squad take sight at one point



Меткая стрельба в ночных условиях.
They are good at night shooting



Одной пулей скосить одного
неприятеля!
He never misses the enemy



Отличный стрелок смотрит на свое отражение в водах
A crack shot looks at herself mirrored in the water



Любого воздушного пирата сбить одним выстрелом!
Any enemy plane shall be hit at one blow



Умелое управление огнем.
He is very good at fire controlling

Быстрый маневр артиллерии.
Quick mobile field guns





Артиллерия всегда готова открыть меткий огонь.

Everything is ready for hitting the enemy



Для повышения способностей управления танками.
To raise the tank-commanding ability

Попадание в цель.
That's a hit!





Бойцы успешно форсируют реку.
Successful river-crossing

С духом уничтожения врага. With hatred against the enemy





Преодолевают любые препятствия. They overcome any obstacle



Хорошо слышно. Reception is good!

В любых условиях связи успешно обеспечивает связь командования.

Communication for direction is ensured under any circumstances





Саперы умело открывают проход в заграждениях.
Sappers make a successful breach



Учение по взрыву моста.
Sham explosion of a bridge



К позициям «противника».
To an "enemy" position



Радиодонесение по выполнению боевого задания.
They send waves of loyal report



Утро на вершине горы.
In the morning on a mountain top





Подразделение ПХЗ проводит обучение в воображаемой боевой обстановке.
Chemical corps men in a mimic fighting



Химическая разведка.
Chemical reconnaissance

Умелая дезактивация.
Successful decontamination





Любимый руководитель товарищ Ким Чен Ир осматривает обучение бойцов.
The dear leader Comrade Kim Jong Il sees a military exercise

Моряки, готовые сражаться «один на сто», надёжно стоят на страже территориальных вод Родины.
Our navy men each of whom is a match for a hundred enemies are reliably defending our territorial waters



Торпедирование.
Attack by torpedo





Мощный отряд бомбардировщиков. Our proud bombers in a formation flight



Управление полетами.
Flight commanding

Самолеты и ночью всегда готовы к полету.
Ready for a night flight





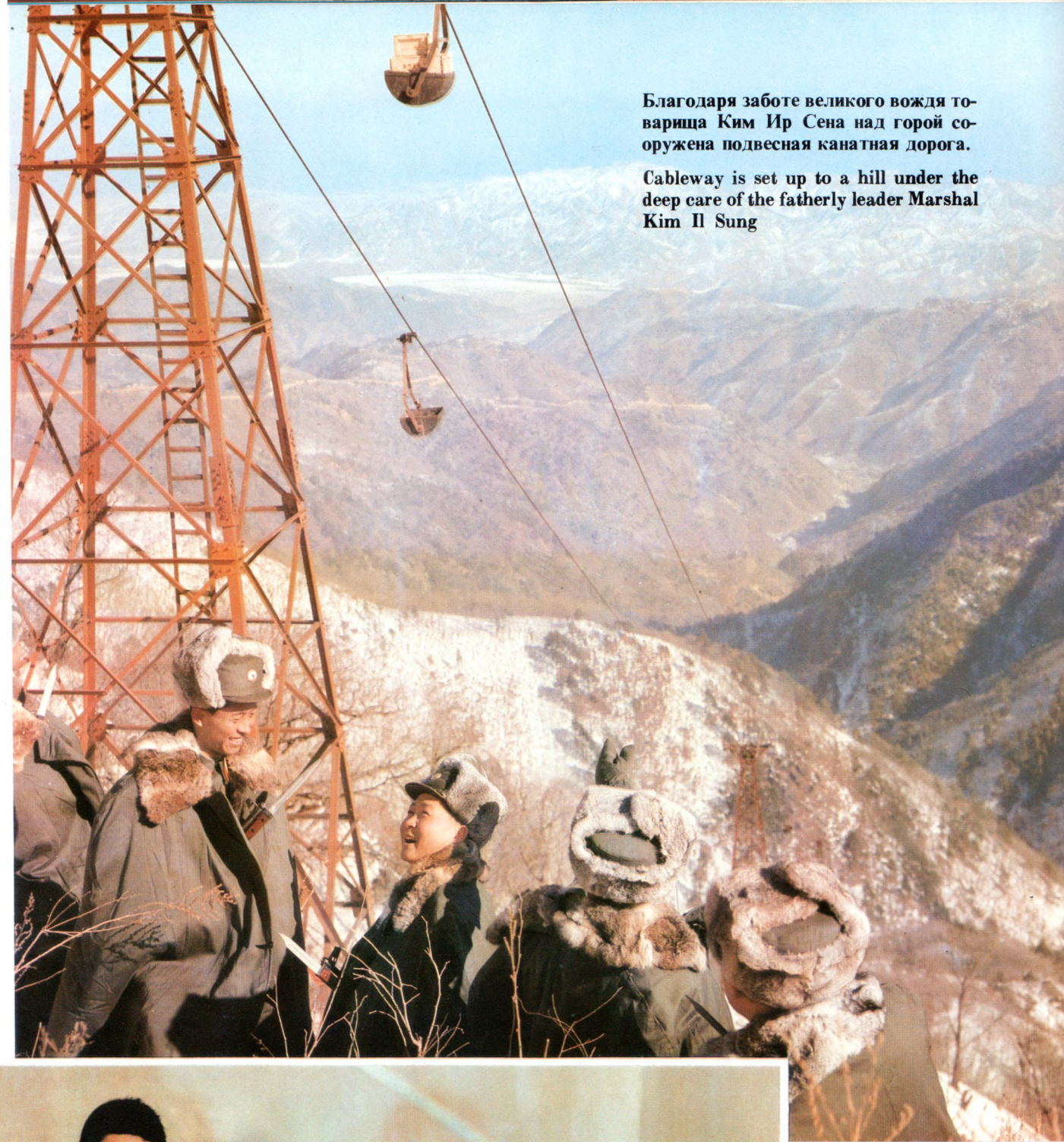
Захват цели. Detecting

Радость от поражения цели.
Joy of hitting the target





Великий вождь товарищ Ким Ир Сен с отцовской любовью заботится о жизни бойцов.
The great leader President Kim Il Sung warmly cares for the life of soldiers



Благодаря заботе великого вождя товарища Ким Ир Сена над горой сооружена подвесная канатная дорога.
Cableway is set up to a hill under the deep care of the fatherly leader Marshal Kim Il Sung



Бойцы смотрят телевизор, этот подарок вождя-отца.

Before a TV set, a gift of love

На высоту доставлены разные продукты, в которые вложена любовь вождя-отца.
Supply goods arrived at the outpost on a hill carrying the fatherly love of President Kim Il Sung



В островную заставу поступили печатные издания.
Publications are sent to the post in an island

Бойцы растроганы отеческой любовью вождя.
Soldiers on the outpost are moved by the fatherly love



Любимый руководитель товарищ Ким Чен Ир знакомится с новыми женскими военными формами.
The dear leader Comrade Kim Jong Il examines newly made uniforms for women soldiers





Утренний осмотр.
Morning muster

Хранение оружия — по требованиям устава и наставления.
Arms are kept according to the regulations and instructions



Обучают бойцов, чтобы они всегда выполняли требования устава и наставления.
They are trained to abide by the regulations





Выдался обильный урожай овощей.
Rich harvest of vegetables

Подсобный рыбный промысел получает большое развитие. Fishing is their favourite sideline





Командир показывает, как приготовили пищу во время войны.
He was once a nice cook at the front

Искренность.
Sincerity



С духом участия в настоящем бою.
Creating an atmosphere of actual
fighting



Какой взвод выйдет победителем?

Which of the platoons will win?

Перерыв в игре в волейбол. A time-out in a volleyball game



В час развлечений бойцы играют на музыкальных инструментах и радостно проводят время.
They enjoy a recreation hour playing music



Хор «Никто не знает».
Chorus "Nobody Knows"

Вокально-инструментальный ансамбль каягымисток с сольным пением. Solo and *kayagum* ensemble

Народный танец «Трио».
Trio folk dance



Танец «Фронтальная дорога».
Dance "The Road to the Front"





Танец «Подсолнечник».
Dance "Sunflower"



Сцена из революционной оперы «Под яркими лучами солнца».
A scene from the revolutionary opera "Under the Bright Sun"

Сцена из революционной оперы «Верная дочь партии».
A scene from the revolutionary opera "A True Daughter of the Party"





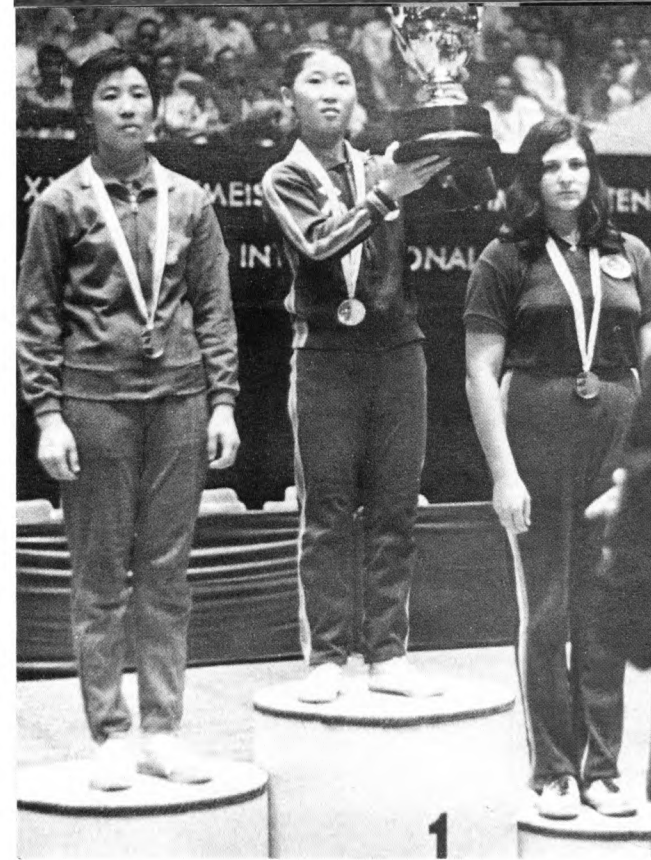
Сцена из военного троеборья. A scene of one of three military events

Достигнуть тысячи очков из 100 выстрелов!

1,000 points for a hundred shots!

Обмен опытом. They share experience





Спортсмены Корейской Народной Армии добились замечательных успехов во многих международных соревнованиях.
Sportsmen of the Korean People's Army recorded brilliant successes in numerous international games





Неустанная тренировка боксеров. Hard boxing training

Для перекрытия мирового рекорда. To break the world record



Хоккейная команда «8 февраля».
Hockey players of the February 8 team

Пока существуют враги революции, Народная Армия призвана решительно сорвать все и всякие их агрессивные, провокационные поползновения, быть надежным щитом Родины, беззаветно гарантировать дело нашей партии и народа, борющихся за воссоединение Родины и преобразование всего общества на основе идей чучхе.

КИМ ИР СЕН

As long as the enemies of the revolution exist, the People's Army must resolutely fight back all their acts of aggression and provocation and firmly defend the country. It should ensure the struggle of our Party and people to reunify the country and model the whole of society on the Juche idea.

KIM IL SUNG



При нашем поколении будет непременно объединена Родина.
We are sure to reunify the country in our generation

Эта железная дорога должна быть соединена.
This railway should be reopened



На заседании Военной комиссии по перемирию в Кореи главный представитель нашей стороны сурово разоблачает и осуждает военнопровокационные акты американских империалистических агрессоров.

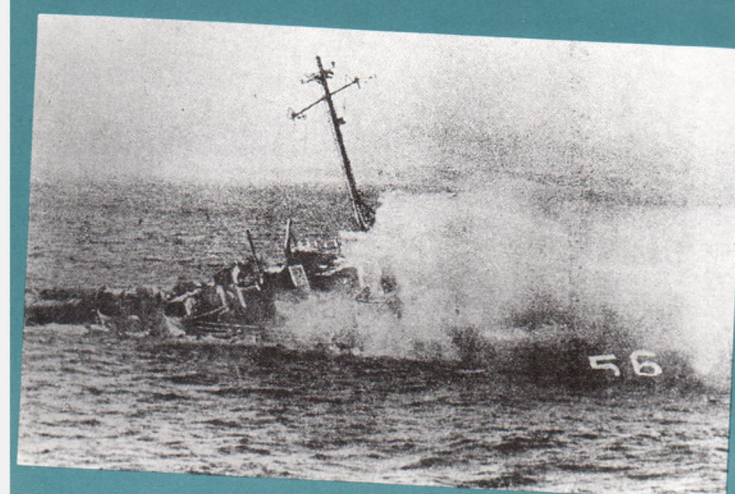
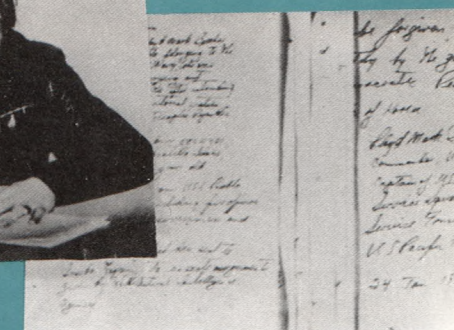
The senior member of our side exposes and condemns the military provocative acts of the US imperialist aggressors at a Military Armistice Commission meeting

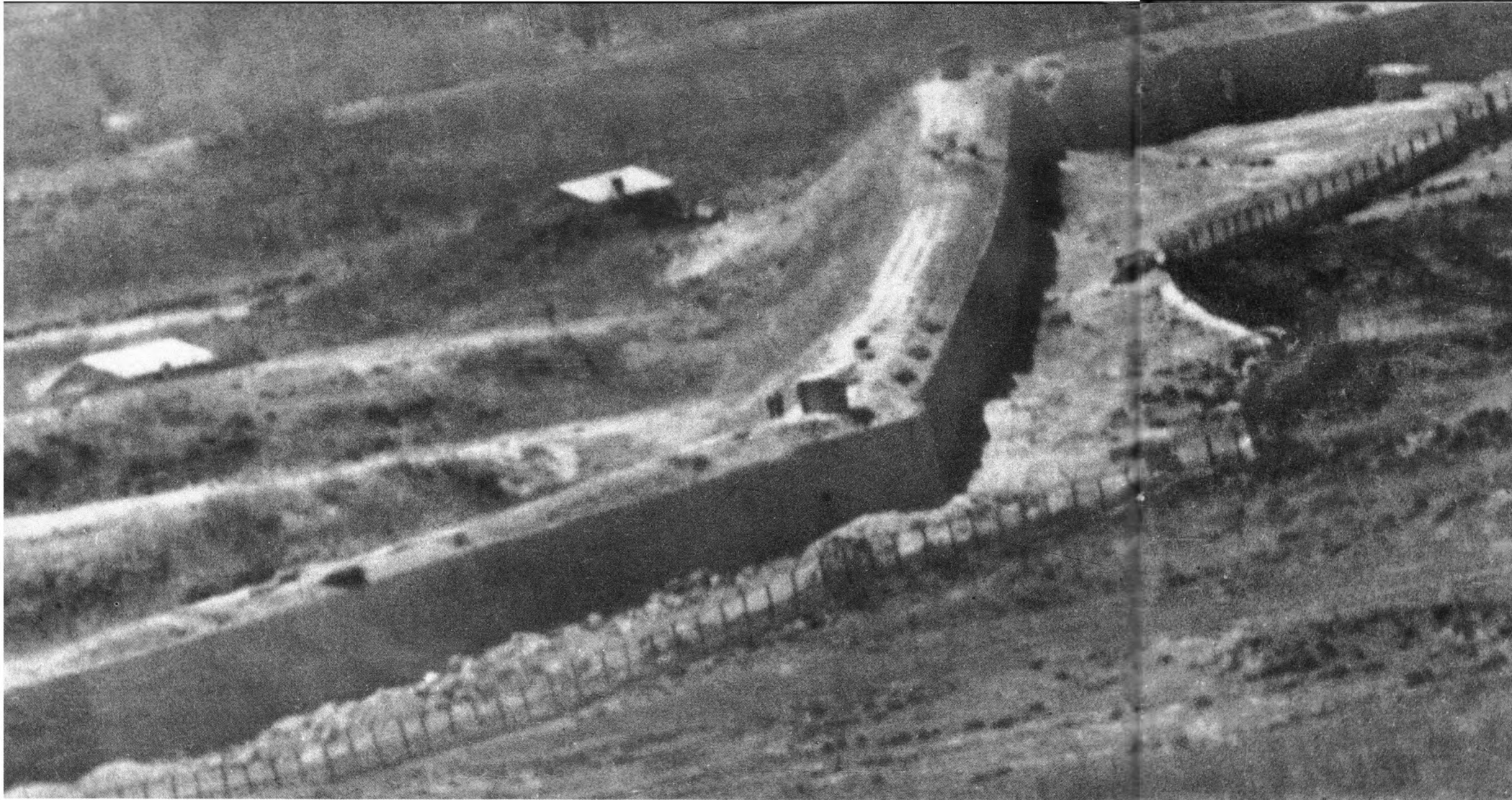


Американские империалисты не должны бесноваться без разбору
The US imperialists must not run amuck indiscreetly!

Остатки вражеского самолета с его экипажем, вторгшегося в воздушное пространство северной части Республики и сбитого в результате мер самообороны, предпринятых Корейской Народной Армией, вражеский сторожевой корабль № 56, вторгшийся в территориальные воды северной части Республики и потопленный в море, и задержанный шпионский корабль «Пуэбло» с его экипажем.

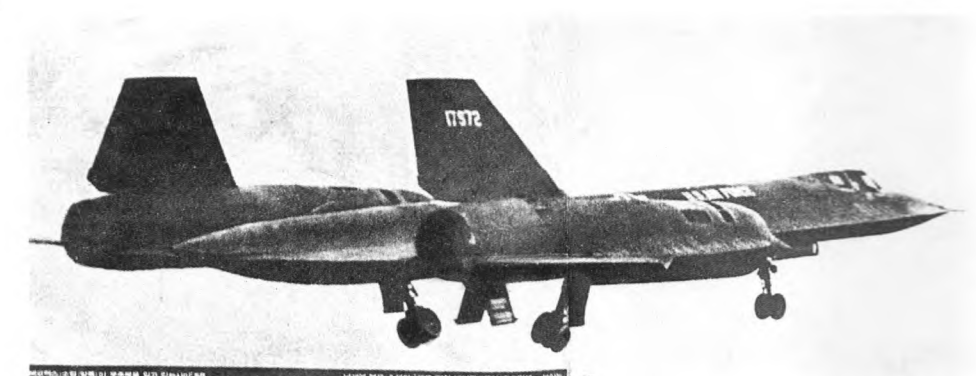
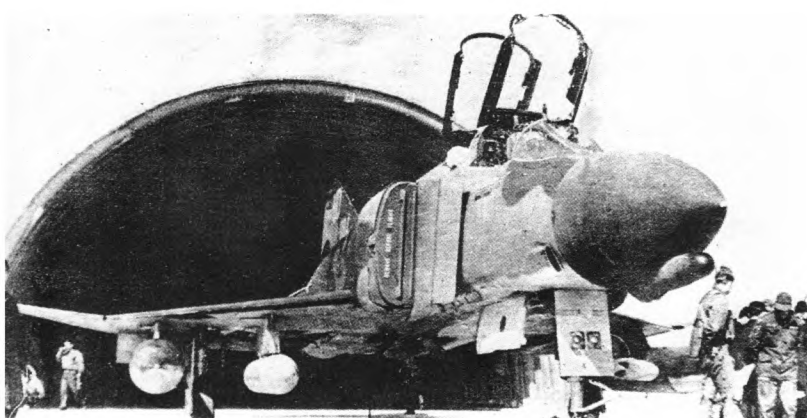
The wreck of enemy planes and their pilots, the "PCE-56" and the spy ship "Pueblo" and its crew. They were shot down, sunken and captured by the defensive measure of the Korean People's Army after intruding into the territorial sky and waters of the northern half of the Republic





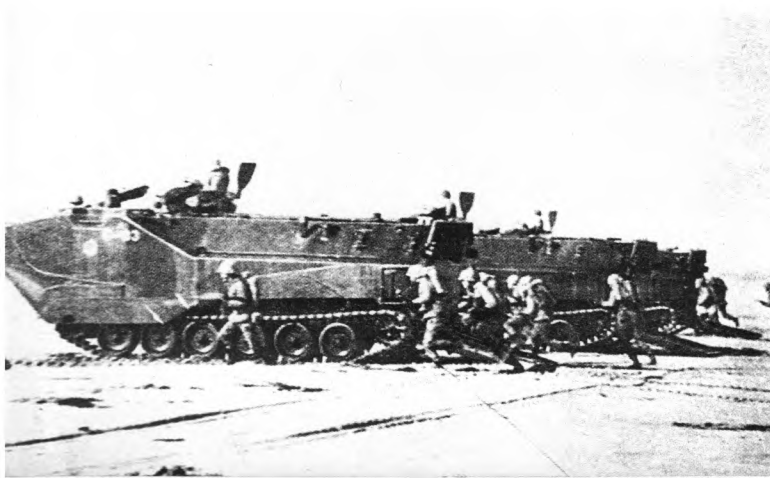
Американские империалистические агрессоры и их приспешники строят железобетонную стену, пересекающую территорию нашей страны, чтобы вечно разделить ее на «две Кореи»

The US imperialist aggressors and their lackeys erect the concrete wall to divide Korea into two forever



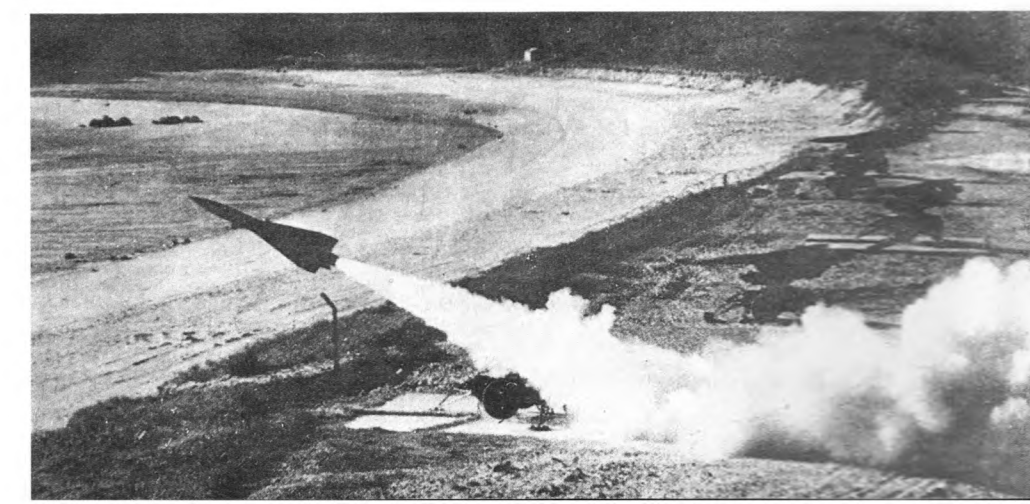
Самолет «SR-71», совершающий разведывательные действия в воздушном пространстве северной части Республики.

“SR-71” conducts spy acts intruding into the airspace of the northern half of the Republic



Американские империалистические агрессоры, забросив в Южную Корею новые виды оружия и военные снаряжения, бешено учащают военные маневры в целях нападения на северную часть Республики.

The US imperialist aggressors bring up-to-date weapons and equipment in south Korea, desperately repeating sham battles against the northern half of the Republic



Заставы социалистической Родины — неприступная позиция.
The outpost of the socialist motherland is impregnable





